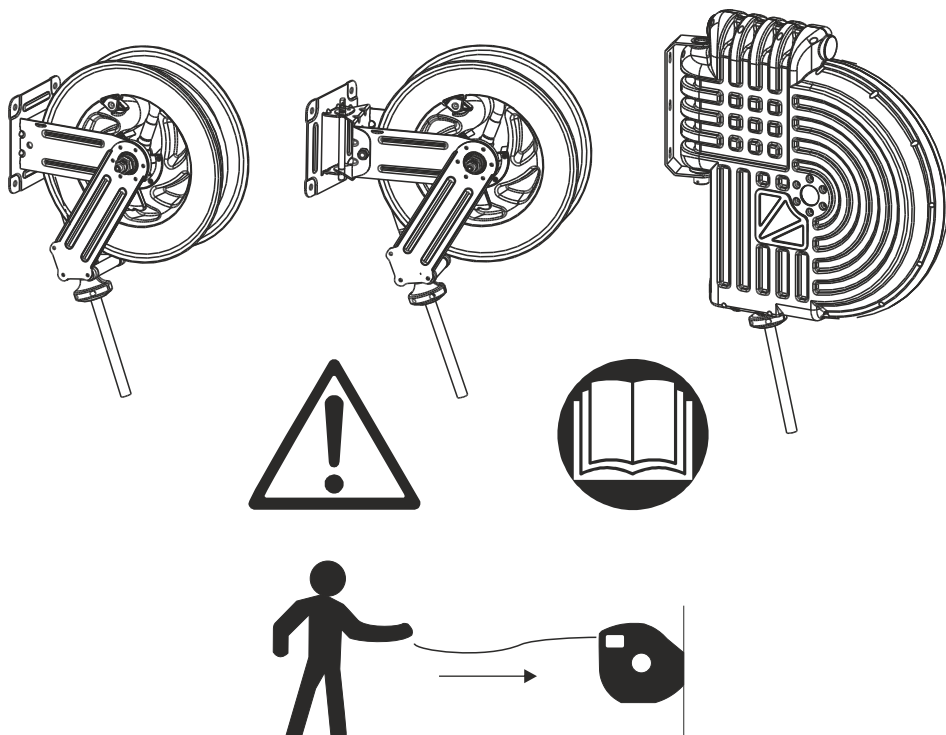


Libretto uso e manutenzione avvolgitubi autorientanti
Instruction manual for automatic hose reels
Manuel d'utilisation pour enrouleurs automatiques à air
Bedienungs- und Wartungsanleitung für automatische Schlauchaufroller
Manual de instrucciones para enrolladores automáticos de manguera
Manual de instruções para bobinas automáticas de mangueiras
Handleiding voor automatische slanghaspels
Bruksanvisning för automatiska slangupprullare
Brugsanvisning til automatiske slangeruller
Automaattisten letkukelojen käyttöohje
Bruksanvisning for automatiske slangetrommeler
Automaatsete voolikupoolide kasutusjuhend
Automātisko šļūtenu rullju lietošanas instrukcija
Automatinių žarnų ritinių naudojimo instrukcija
Használati útmutató az automatikus tömlőtekercsekhez
Manual de instructiuni pentru tambururi automate de furtun
Ръководство с инструкции за автоматични макари маркучи
Návod k automatickému navíjení hadic
Εγχειρίδιο οδηγιών για αυτόματο καρούλια εύκαμπτων σωλήνων
Otomatik hortum makaraları için kullanım kılavuzu
Navodila za uporabo avtomatskih kolotov za cevi
Návod na použitie automatických hadicových navíjakov
Instrukcja użytkowania automatycznych zwijaczy węży
Руководство по эксплуатации автоматических катушек для шлангов



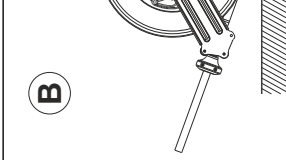
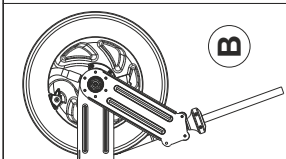
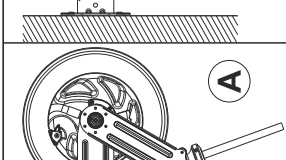
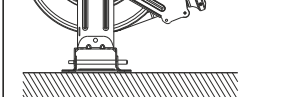
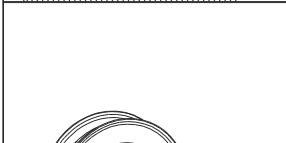
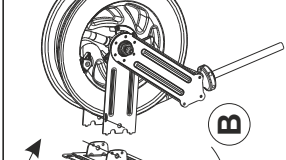
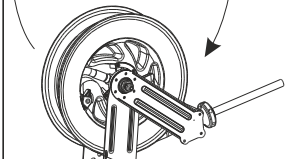
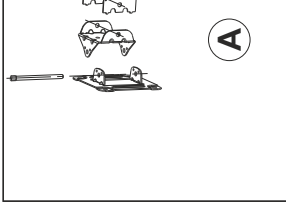
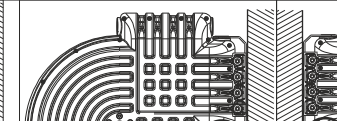
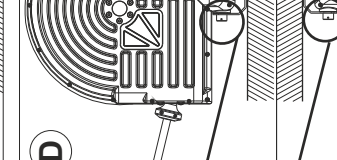
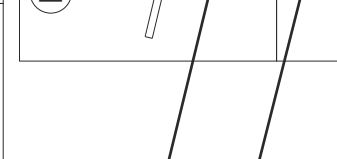
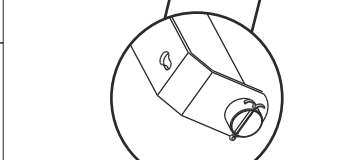
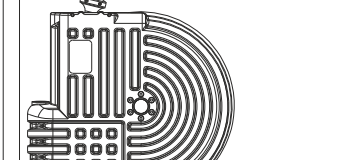
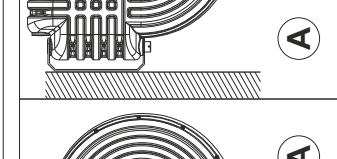
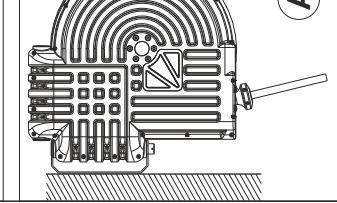
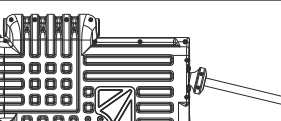
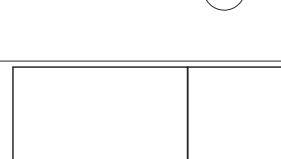
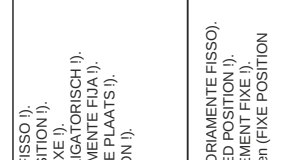
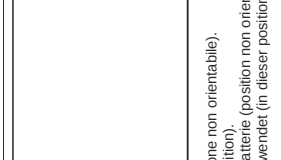
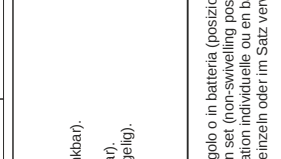
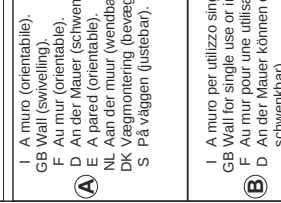
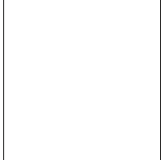
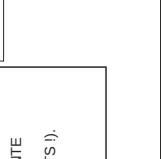
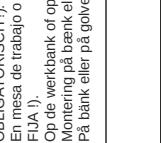
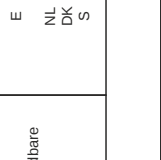
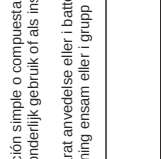
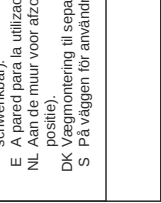
    	    
    	    
    	    
    	    

Fig. 1

- I A soffitto (OBBLIGATORIAMENTE FISSO).
GB Ceiling (COMPULSORY FIXED POSITION).
F Au plafond (OBLIGATOIREMENT FIXE !).
D An der Decke (FIXE POSITION OBLIGATORISCH !).
E A techo (POSICION OBLIGATORIAMENTE FIJA !).
NL Aan het plafond (VERPLICHT VASTE PLAATS !).
DK Loftmontering (KUN FAST POSITION !).
S I taket (ALLTID I FAST LÄGE !).
- I A banco o a pavimento (OBBLIGATORIAMENTE FISSO).
GB Bench or floor (COMPULSORY FIXED POSITION !).
F Sur (établi ou au sol) (OBLIGATOIREMENT FIXE !).
D An der Theke oder auf dem Fußboden (FIXE POSITION OBLIGATORISCH !).
E En mesa de trabajo o a piso (POSICIÓN OBLIGATORIAMENTE FIJA !).
NL Op de werkbank of op de grond (VERPLICHT VASTE PLAATS !).
DK Montering på bænke eller gulv (KUN FAST POSITION !).
S På bänk eller på golvet (ALLTID I FAST LÄGE !).

- I A muro (orientabile).
GB Wall (swivelling).
F Au mur (orientable).
D An der Mauer (schwenkbar).
E A pared (orientable).
NL Aan der muur (wendbaar).
DK Vægmontering (bevægelig).
S På väggen (justerbar).
- I A muro per utilizzo singolo o in batteria (posizione non orientabile).
GB Wall for single use or in set (non-swivelling position).
F Au mur pour une utilisation individuelle ou en batterie (position non orientable).
D An der Mauer können einzeln oder im Satz verwendet (in dieser position nicht schwenkbar).
E A pared para la utilización simple o compuesta (posición no orientable).
NL Aan de muur voor afzonderlijk gebruik of als instrumentarium (niet wendbare positie).
DK Vægmontering til separat anvendelse eller i batteri (fast position).
S På väggen för användning ensam eller i grupp (ej justerbar läge).

GB Keep the hose reel firmly secured with the hose fully wound onto the reel. Insert a 14 mm Allen key and, while holding it securely, remove the "F" screws (Fig. 1). Then release the spring tension by turning the Allen key clockwise, counting the number of turns (Fig. 2). Turn the hose reel upside down and remove the "F" screws (Fig. 3). Rotate the brackets to the desired position and refit the "F" screws (Fig. 4). Turn the hose reel upside down again and, using the 14 mm Allen key, preload the spring by turning it counterclockwise, applying the same number of turns counted during the spring release (Fig. 5). While holding the Allen key firmly, tighten the "F" screws (Fig. 6).	F Maintenir fermement l'enrouleur avec tout le tuyau entièrement enroulé. Insérer une clé hexagonale de 14 mm et, en la "F" maintenant fermement, retirer les vis "F" (fig. 1). Déclencher ensuite le ressort en tournant la clé hexagonale dans le sens des aiguilles d'une montre, en comptant le nombre de tours (fig. 2). Retourner l'enrouleur et retirer les vis "F" (fig. 3). Faire pivoter les supports dans la position souhaitée, puis remettre en place et serrer les vis "F" (fig. 4). Retourner à nouveau l'enrouleur et, à l'aide d'une clé hexagonale de 14 mm, recharger le ressort en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en respectant le nombre de tours précédemment effectués lors du déchargement (fig. 5). En maintenant fermement la clé hexagonale, serrer les vis "F" (fig. 6).	D Den Aufroller mit vollständig aufgewickeltem Schlauch sicher festhalten. Einen 14-mm-Innensechskantschlüssel einsetzen und diesen festhalten. Anschließend die Schrauben „F“ entfernen (Abb. 1). Danach die Feder entspannen, indem der Innensechskantschlüssel im Uhrzeigersinn gedreht wird. Dabei die Anzahl der Umdrehungen mitzählen (Abb. 2). Den Aufroller umdrehen und die Schrauben „F“ entfernen (Abb. 3). Die Halterungen in die gewünschte Position drehen und die Schrauben „F“ wieder befestigen (Abb. 4). Den Aufroller erneut umdrehen und die Feder mit einem 14-mm-Innensechskantschlüssel spannen, indem dieser entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird. Dabei die zuvor gezählten Umdrehungen berücksichtigen (Abb. 5). Den Innensechskantschlüssel festhalten und die Schrauben „F“ wieder befestigen (Abb. 6).	E Mantenere fermo l'avvolgitore con tutto il tubo avvolto, inserire una chiave esagonale da 14 e tenendola saldamente togliere le viti "F" (fig.1). Scaricare poi la molla girando la chiave esagonale in senso orario contando i giri (fig.2). Girare sottosopra l'avvolgitore e togliere le viti "F" (fig.3). Ruotare le staffe nella posizione desiderata e fissare le viti "F" (fig.4). Girare sottosopra l'avvolgitore e con chiave esagonale da 14 caricare la molla girando in senso antiorario, tenendo conto dei giri scaricati precedentemente (fig.5). Tenendo saldamente la chiave esagonale fissare le viti "F" (fig.6).1
--	--	---	---

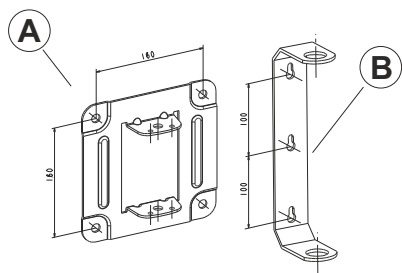


Fig. 2

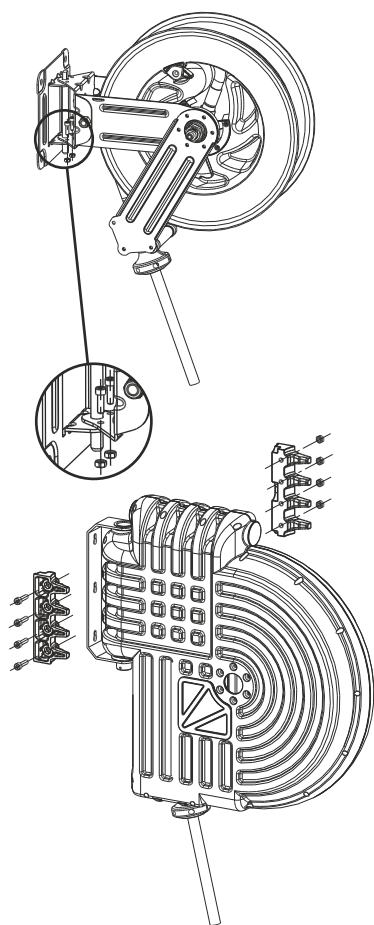


Fig. 4

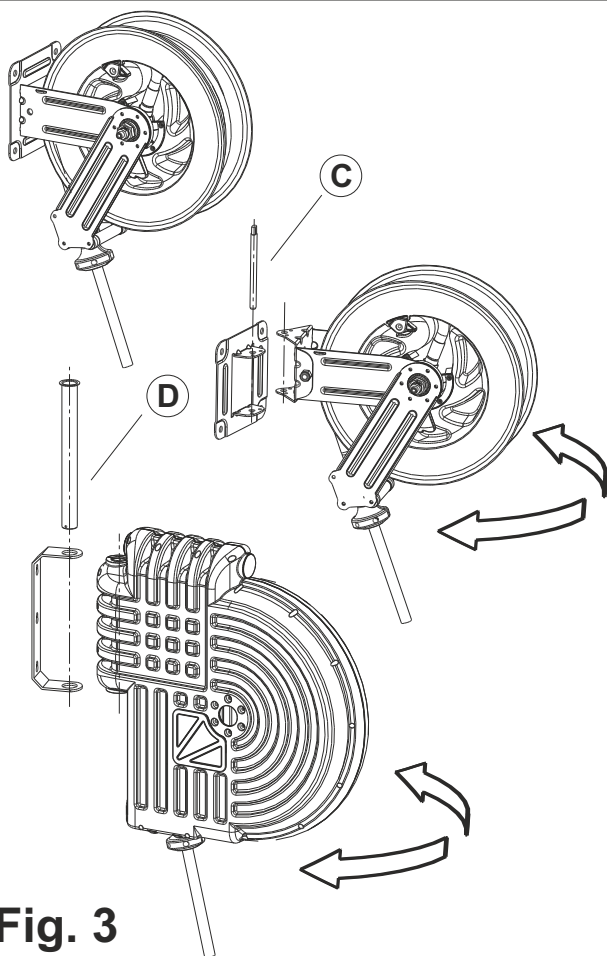


Fig. 3

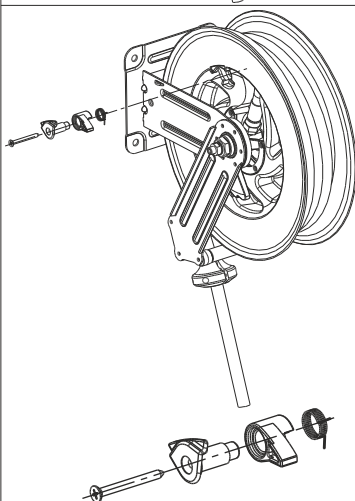


Fig. 5

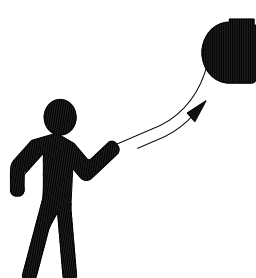


Fig. 6

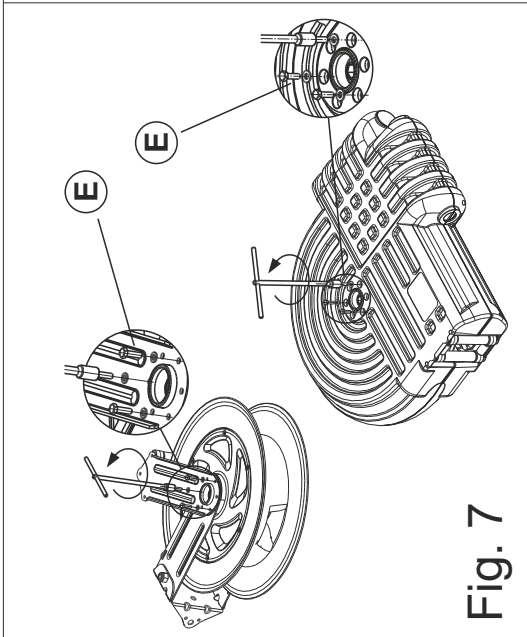


Fig. 7

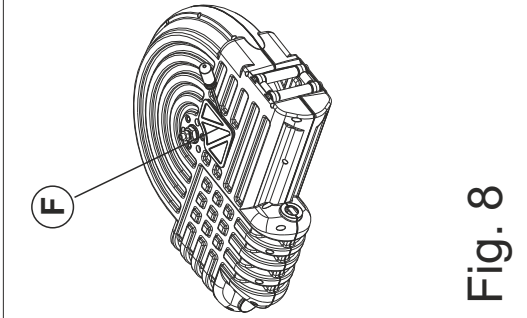


Fig. 8

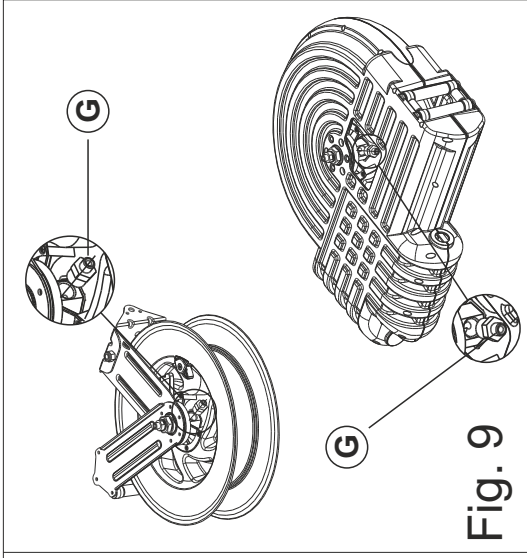


Fig. 9

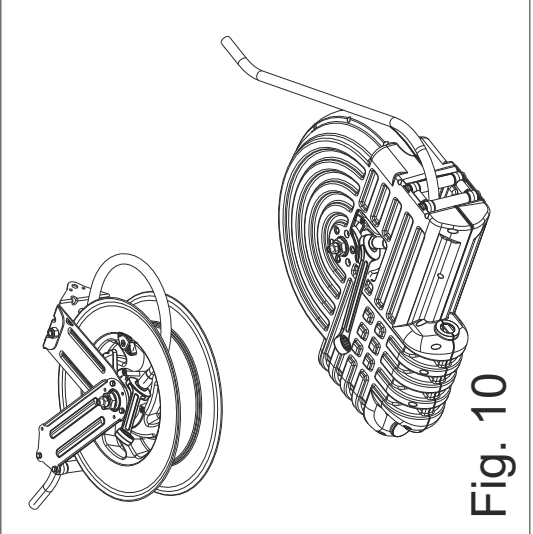


Fig. 10

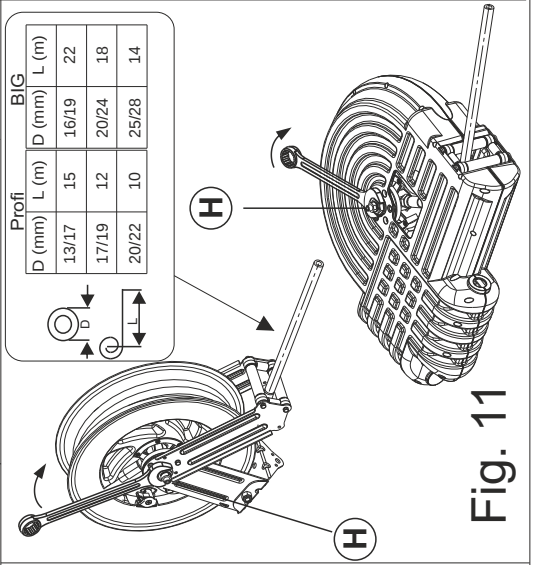


Fig. 11

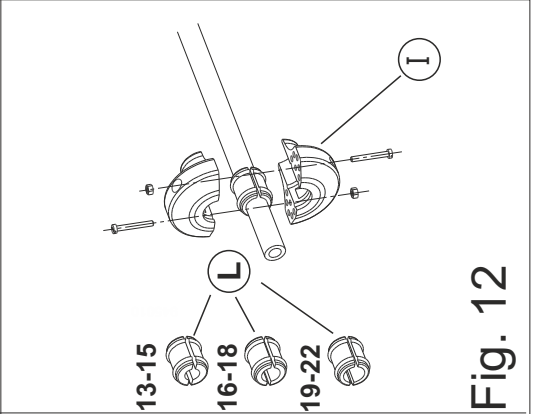


Fig. 12

Profil		BIG	
D (mm)	L (m)	D (mm)	L (m)
13/17	15	16/19	22
17/19	12	20/24	18
20/22	10	25/28	14

Profi

BIG

		giri di precarica - precharge turns tours de recharge				
 D (mm)	 bar					
	20	60	150	200	400	
	13/17	14	5	5	5	
	17/19	16	6	6		
	20/22	16	7			

giri di precarica - precharge turns tours de recharge		bar			
D (mm)		20	60	150	200
		13/17	7	7	7
17/19	5	5	5		
20/24	7				
25/28	8				

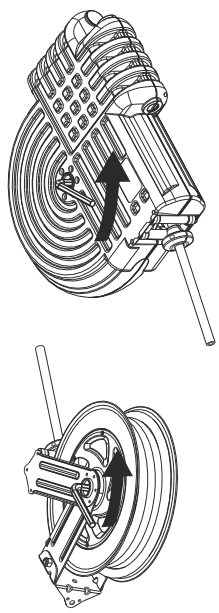


Fig. 13

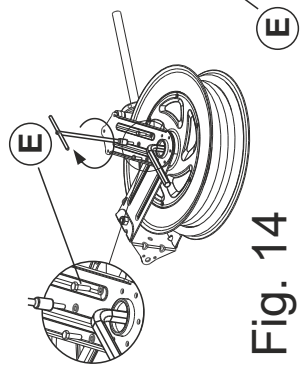


Fig. 14

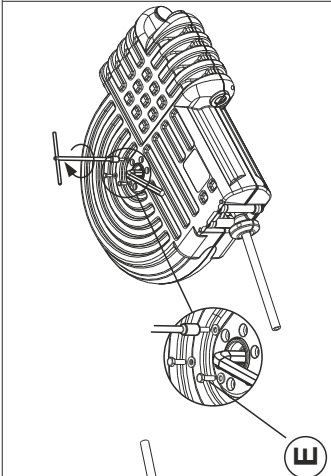


Fig. 15

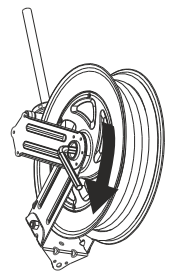
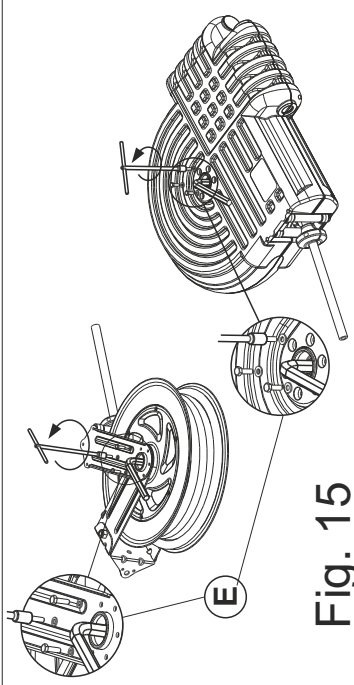


Fig. 16

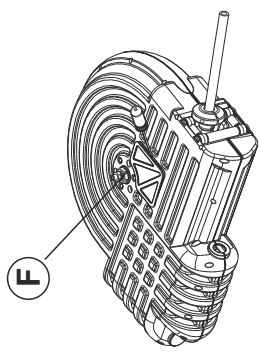
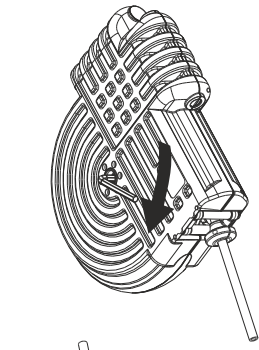


Fig. 17

BIG AUTOMATIC

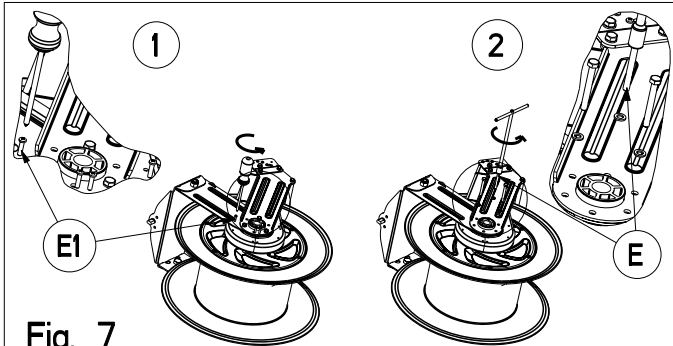


Fig. 7

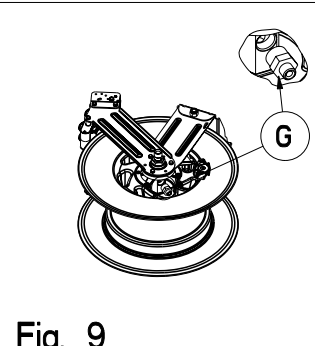


Fig. 9

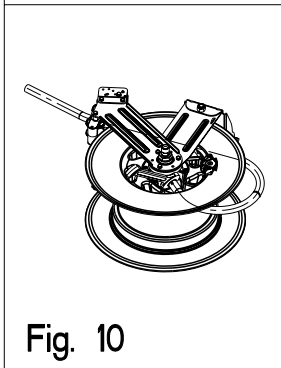


Fig. 10

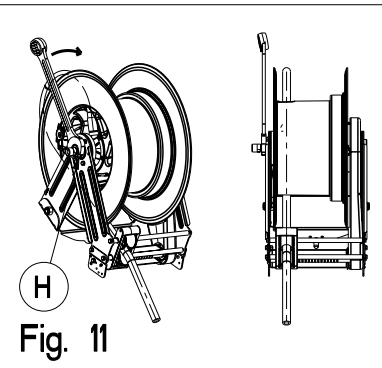


Fig. 11

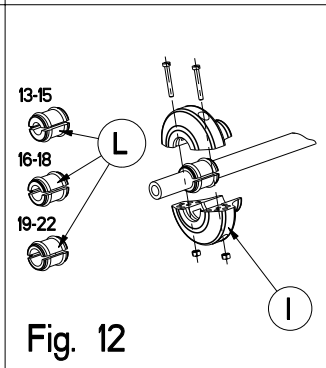


Fig. 12

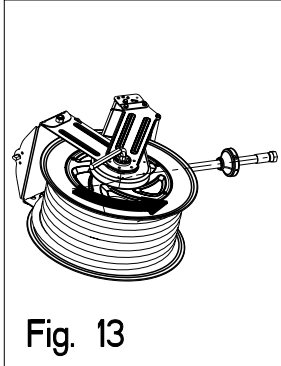


Fig. 13

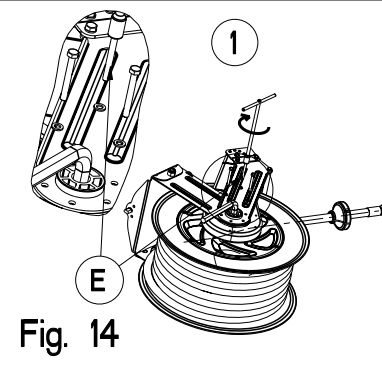


Fig. 14

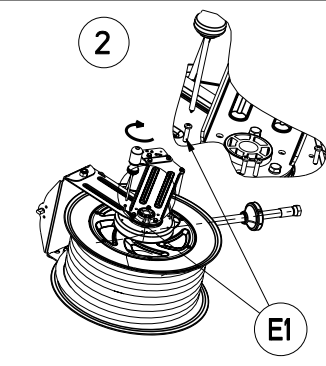


Fig. 15

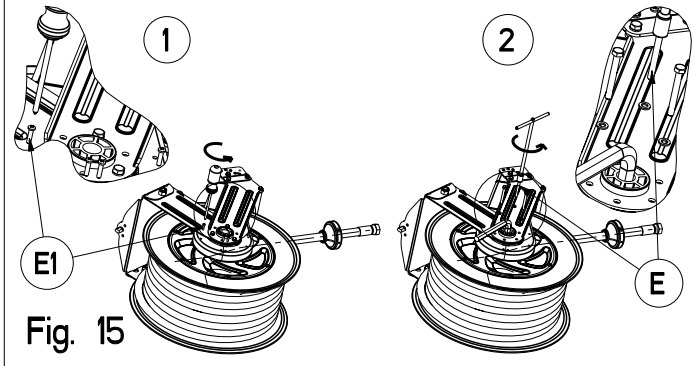
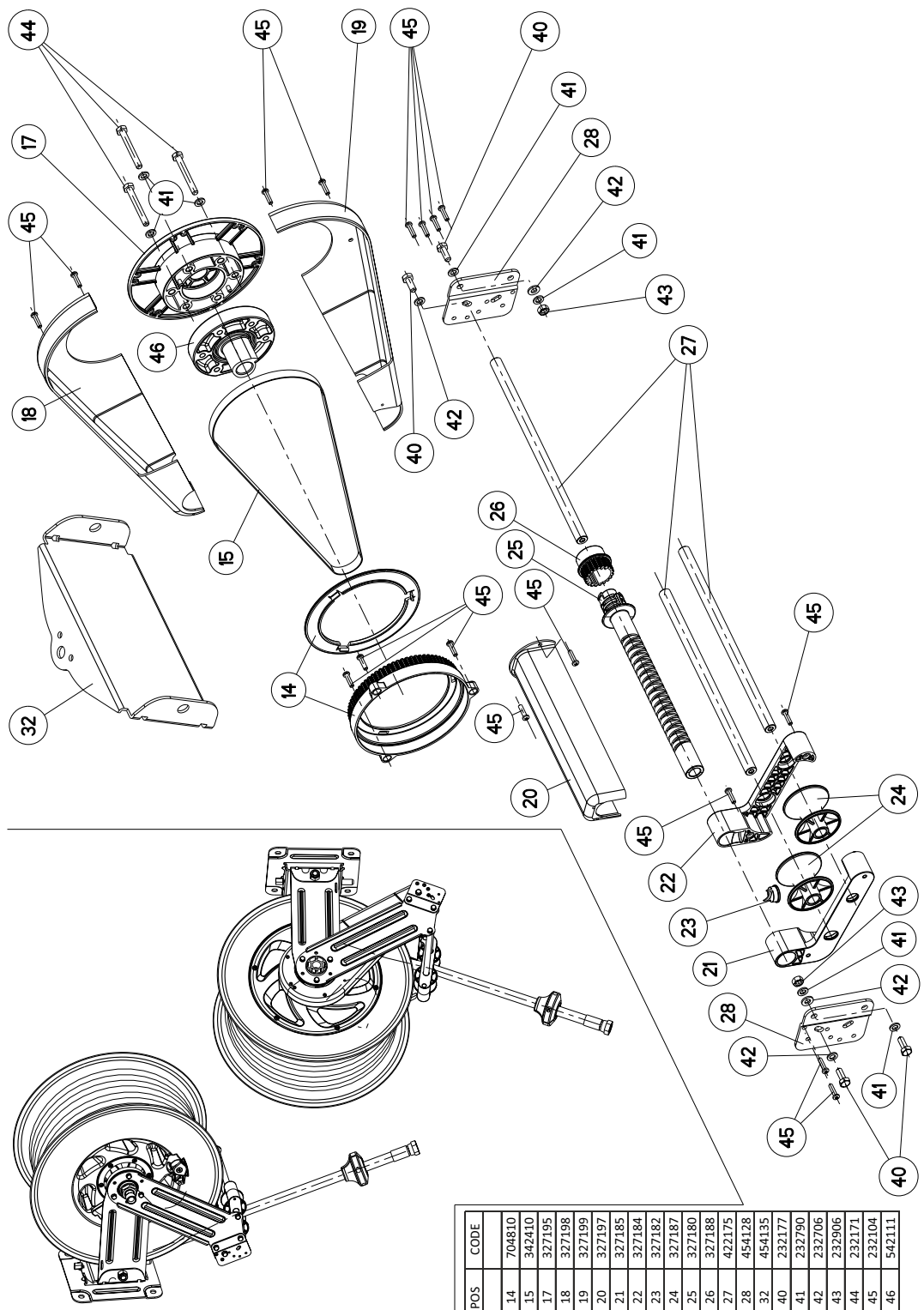
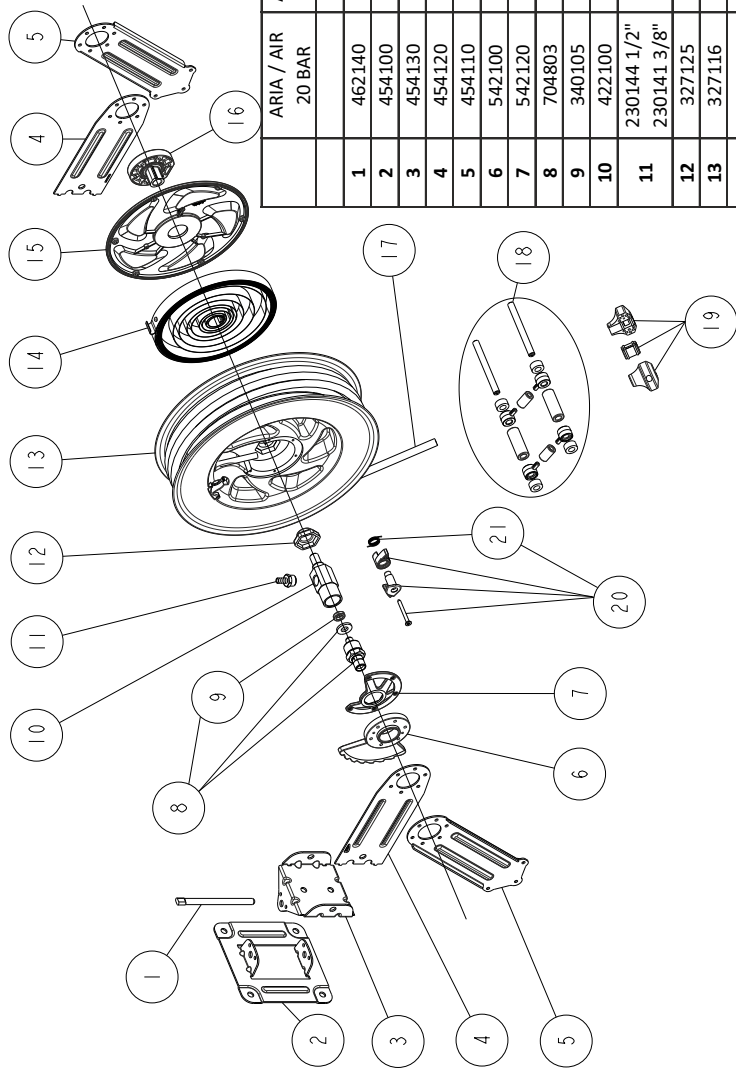


Fig. 16



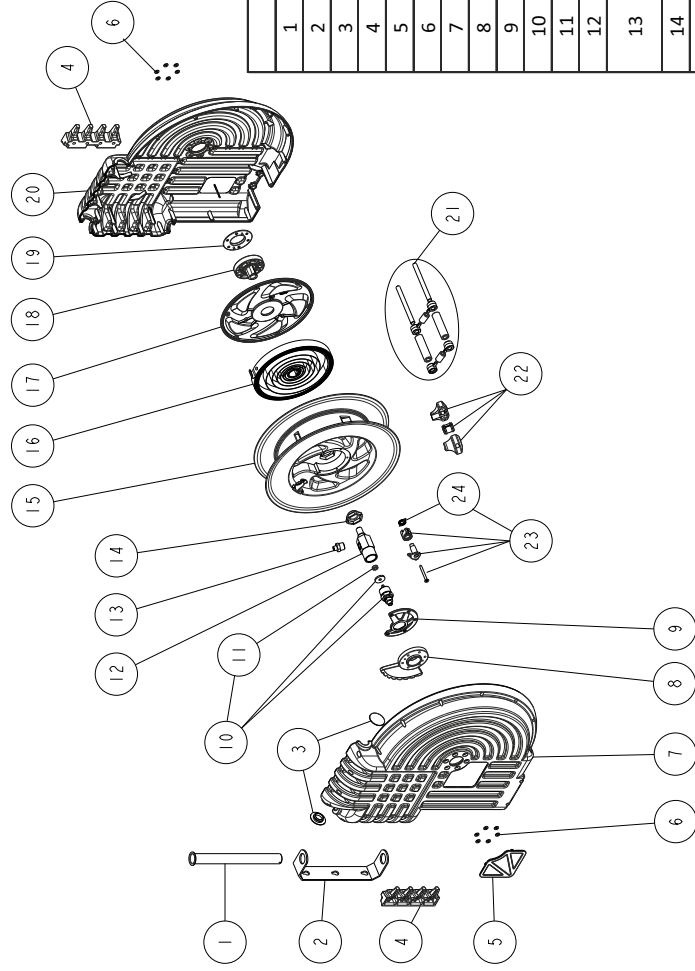
POS	CODE
14	704810
15	342410
17	327195
18	327198
19	327199
20	327197
21	327185
22	327184
23	327182
24	327187
25	327180
26	327188
27	422175
28	454128
32	454135
40	232177
41	232790
42	232706
43	232906
44	232171
45	232104
46	542111



	ARIA / AIR 20 BAR	ACQUA / WATER 150 -200 BAR	OLIO / OIL 60 BAR	GRASSO / GREASE 400 BAR
1	462140	462140	462140	462140
2	454100	454100	454100	454100
3	454130	454130	454130	454130
4	454120	454120	454120	454120
5	454110	454110	454110	454110
6	542100	542100	542100	542100
7	542120	542120	542120	542120
8	704803	704804	704803	704802
9	340105	340100	340105	340110
10	422100	422100	422100	422102
11	230144 1/2"	222101 1/2"	222101 1/2"	222102
	230141 3/8"	222100 3/8"	222100 3/8"	
12	327125	327125	327125	327125
13	327116	327116	327116	327116
14	262896 1/2"	262892	262892	262892
	262894 3/8"			
15	327112	327112	327112	327112
16	542110	542110	542110	542110
17	703060 1/2"	314060 1/2"	314050 1/2"	314000
	703070 3/8"	314032 3/8"	314022 3/8"	
18	704305	704305	704305	704305
19	704805	704805	704805	704805
20	704801	704801	704801	704801
21	262862	262862	262862	262862

MODEL	TURNS
3/8" 20 bar	14
1/2" 20 bar	16
1/4" 400 bar	5/6
3/8" 60/200 bar	5/6
1/2" 60/150 bar	5/6

Fig. 13



	ARIA / AIR 20 BAR	ACQUA / WATER 150 -200 BAR	OLIO / OIL 60 BAR	GRASSO / GREASE 400 BAR
1	462130	462130	462130	462130
2	620140	620140	620140	620140
3	327165	327165	327165	327165
4	706080	706080	706080	706080
5	327140	327140	327140	327140
6	327156	327156	327156	327156
7	327010	327010	327010	327010
8	542100	542100	542100	542100
9	542120	542120	542120	542120
10	704803	704804	704803	704802
11	340105	340100	340100	340110
12	422100	422100	422100	422102
13	230144 1/2"	222101 1/2"	222101 1/2"	222102
	230141 3/8"	222100 3/8"	222100 3/8"	
14	327125	327125	327125	327125
15	327116	327116	327116	327116
16	262896 1/2"	262892	262892	262892
	262894 3/8"			
17	327112	327112	327112	327112
18	542110	542110	542110	542110
19	327155	327155	327155	327155
20	327100	327100	327100	327100
21	703060 1/2"	314060 1/2"	314050 1/2"	314000
	703070 3/8"	314032 3/8"	314022 3/8"	
22	704300	704300	704300	704300
23	704805	704805	704805	704805
24	704801	704801	704801	704801
25	262862	262862	262862	262862

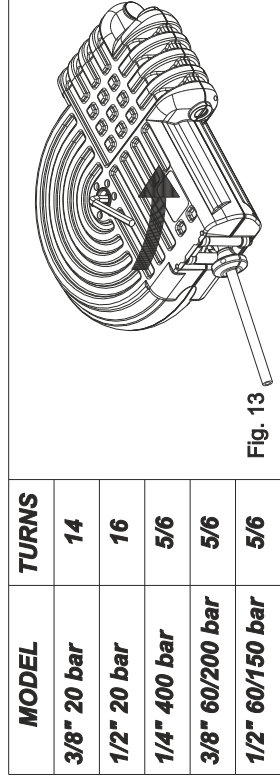
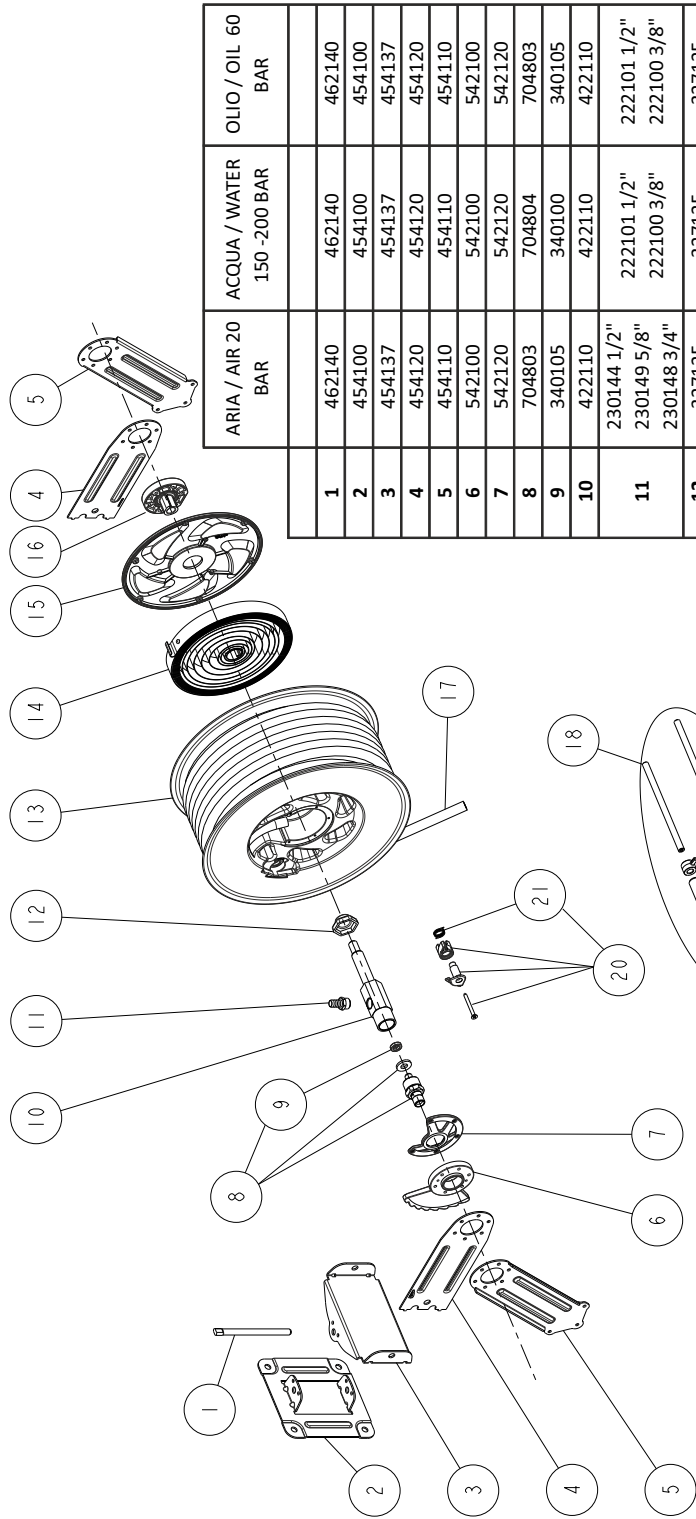


Fig. 13

MODEL	TURNS
3/8" 20 bar	14
1/2" 20 bar	16
1/4" 400 bar	5/6
3/8" 60/200 bar	5/6
1/2" 60/150 bar	5/6



	ARIA / AIR 20 BAR	ACQUA / WATER 150 -200 BAR	OLIO / OIL 60 BAR
1	462140	462140	462140
2	454100	454100	454100
3	454137	454137	454137
4	454120	454120	454120
5	454110	454110	454110
6	542100	542100	542100
7	542120	542120	542120
8	704803	704804	704803
9	340105	340100	340105
10	422110	422110	422110
11	230144 1/2"	222101 1/2"	222101 1/2"
	230149 5/8"	222100 3/8"	222100 3/8"
12	327125	327125	327125
13	327176	327176	327176
14	262897 1/2"	262898 1/2"	262898 1/2"
	262898 5/8"	262897 3/8"	262897 3/8"
	262899 3/4"		
15	327112	327112	327112
16	542110	542110	542110
17	703075 1/2"	314062 1/2"	314052 1/2"
	703080 5/8"	314034 3/8"	314024 3/8"
	703085 3/4"		
18	704310	704310	704310
19	704805	704805	704805
20	704801	704801	704801
21	262862	262862	262862

MODEL	TURNS
1/2" 20 bar	5
5/8" 20 bar	7
3/4" 20 bar	8
3/8" 60/200 bar	7
1/2" 60/150 bar	5

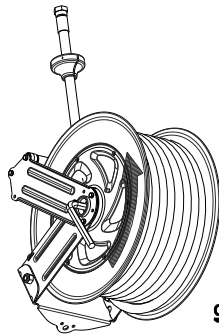
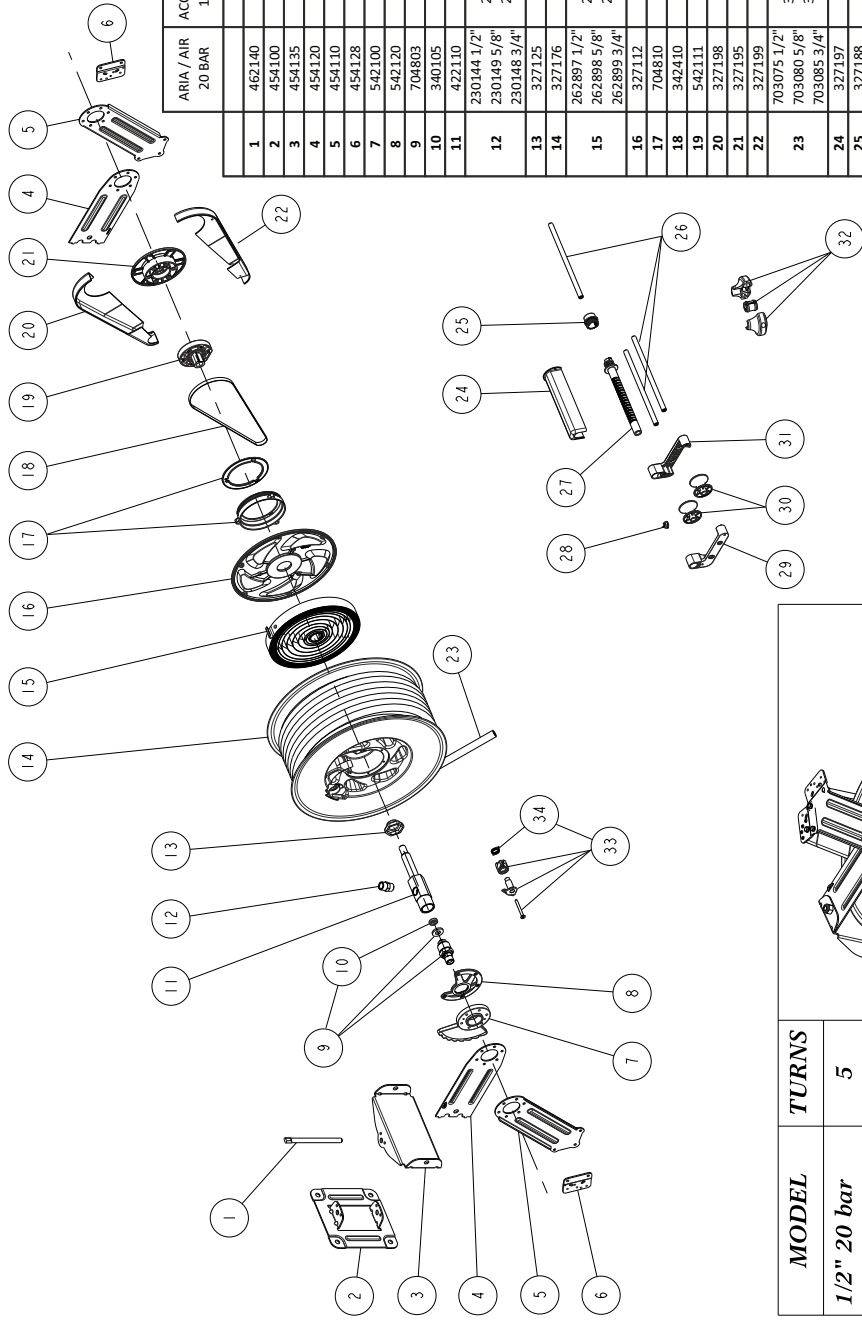


Fig. 13



	AIR / AIR 20 BAR	ACQUA / WATER 150 -200 BAR	OLIO / OIL 60 BAR
1	462140	462140	462140
2	454100	454100	454100
3	454135	454135	454135
4	454120	454120	454120
5	454110	454110	454110
6	454128	454128	454128
7	542100	542100	542100
8	542120	542120	542120
9	704803	704804	704803
10	340105	340100	340105
11	422110	422110	422110
12	230144 1/2"	222101 1/2"	222101 1/2"
13	230149 5/8"	222100 3/8"	222100 3/8"
14	327125	327125	327125
15	262897 1/2"	262897 3/8"	262897 3/8"
16	262898 1/2"	262898 1/2"	262898 1/2"
17	327112	327112	327112
18	704810	704810	704810
19	342410	342410	342410
20	542111	542111	542111
21	327198	327198	327198
22	327195	327195	327195
23	703075 1/2"	314062 1/2"	314052 1/2"
24	703080 5/8"	314034 3/8"	314024 3/8"
25	327197	327197	327197
26	327188	327188	327188
27	422175	422175	422175
28	327180	327180	327180
29	327182	327182	327182
30	327185	327185	327185
31	327187	327187	327187
32	327184	327184	327184
33	704805	704805	704805
34	704801	704801	704801
35	262862	262862	262862

MODEL	TURNS
1/2" 20 bar	5
5/8" 20 bar	7
3/4" 20 bar	8
3/8" 60/200 bar	7
1/2" 60/150 bar	5

Fig. 13

Ci congratuliamo con Voi per l'ottima scelta. Il Vostro nuovo apparecchio, prodotto sulla base di standard di qualità molto alti, Vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo.

ATTENZIONE! Prima di usare questo apparecchio, leggete attentamente le norme di sicurezza e le istruzioni di seguito riportate. Prima di iniziare il lavoro assicuratevi, in caso di emergenza, di saper arrestare l'avvolgitore. Ogni altro uso, diverso da quello indicato da queste istruzioni, può recare danno all'avvolgitore e costituire serio pericolo per l'utilizzatore.

Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni in modo da poterle consultare in caso di necessità.

Non togliere, modificare o inibire i dispositivi di sicurezza applicati dal costruttore.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

- 1) È vietato l'uso dell'avvolgitore ai bambini ed alle persone inesperte.
- 2) Controllare sempre l'efficienza e l'integrità dell'avvolgitore
- 3) Utilizzate un utensile di potenza adeguata al lavoro da svolgere, evitando inutili sovraccarichi rischiosi per l'operatore e per la durata dell'avvolgitore stesso.
- 4) Non togliere mai nessun componente dall'avvolgitore.

ATTENZIONE! Controllare la pressione massima d'esercizio sulla targhetta dell'avvolgitore.

INSTALLAZIONE AVVOLGITORE

L'avvolgitore può essere montato a parete, a soffitto od a pavimento (fig.1). Scegliere una superficie piana, di un muro con idonea consistenza, e segnare la posizione dei fori utilizzando la staffa "A" o "B" (Fig. 2). Fissare poi la staffa "A" o "B" usando tappi ad espansione e viti idonei. Installare quindi l'avvolgitore usando l'apposita spina "C" o "D" (Fig. 3).

L'avvolgitore così montato può ruotare a destra e sinistra, volendo si può bloccarlo utilizzando due viti e dadi, per il modello aperto, o due ganasce (optional) per quello chiuso (fig.4).

Controllare che il tubo possa rientrare allineato con la struttura senza strisciare su corpi contundenti.

L'avvolgitore è dotato di dente d'arresto che blocca il tubo nella posizione desiderata. Per eliminare il bloccaggio basta smontare il dente d'arresto (fig.5).

Scegliere la posizione di montaggio considerando che l'avvolgitore può avere una durata minore se esposto a sostanze chimiche, forte calore o raggi UV.

L'avvolgitore dev'essere collegato alla rete con un tubo flessibile lungo minimo 1m. Controllare che il tubo non sia attorcigliato o teso dopo il montaggio.

Montare una valvola di ritegno sulla rete a monte del collegamento.

ATTENZIONE! Per la vostra sicurezza è necessario accompagnare il tubo durante il riavvolgimento (fig.6).

ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'avvolgitore togliere pressione al tubo e scaricare la molla.

MONTAGGIO TUBO

Appoggiare l'avvolgitore su un tavolo da lavoro, accertarsi che la molla non sia in tensione e togliere le viti "E" (fig. 7), girare sottosopra l'avvolgitore e, per il modello chiuso, togliere il coperchio d'ispezione "F" (fig. 8). Avvitare il nipple "G" sul tamburo usando del sigillante (fig.9). Far passare il tubo attraverso il foro d'uscita dell'avvolgitore e fissarlo al nipple sul tamburo (fig. 10). Avvolgere il tubo ruotando il dado "H" (fig. 11), l'avvolgitore aperto va posizionato come in figura. Fissare il limitatore fermatubo "I" nella posizione desiderata utilizzando la riduzione "L" adatta al tubo (fig. 12). Girare sottosopra l'avvolgitore e con chiave esagonale da 14 caricare la molla girando in senso antiorario (fig.13). Tenendo saldamente la chiave esagonale fissare le viti "E" (fig.14).

ATTENZIONE! Il tipo di tubo da montare dev'essere atto a sopportare pressioni superiori a quelle d'esercizio indicate sull'etichetta di ogni modello di avvolgitore.

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali anomalie, inconvenienti o disfunzioni causati dal tipo di tubo o dal modo in cui esso è stato montato dal rivenditore, dall'utilizzatore o da altri diversi dal costruttore.

SMONTAGGIO TUBO

Appoggiare l'avvolgitore con tutto il tubo avvolto su un tavolo da lavoro, inserire una chiave esagonale da 14 e tenendola saldamente togliere le viti "E" (fig.15), scaricare poi la molla girando la chiave esagonale in senso orario (fig.16). Girare sottosopra l'avvolgitore e, per il modello chiuso, togliere il coperchio d'ispezione "F" (fig. 17). Svolgere il tubo e svtarlo dal nipple.

MANUTENZIONE

Periodicamente:

- !Controllare funzionamento della molla e corretto avvolgimento del tubo
- !Controllare che non vi siano perdite, eventualmente sostituire la guarnizione
- !Controllare integrità del tubo e pulirlo se sporco
- !Controllare funzionamento dente d'arresto
- !Controllare fissaggio avvolgitore su muro, soffitto o pavimento

GARANZIA

12 mesi dalla data di messa in funzione dell'avvolgitore, comprovata sul certificato. La ditta costruttrice si impegna ad effettuare la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità del materiale o per difetti di costruzione. Gli inconvenienti derivanti da cattiva utilizzazione, manomissione od incuria, sono esclusi dalla garanzia. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente.

Congratulations on your excellent choice! Your new product has been manufactured to the highest standards, ensuring you long-lasting efficiency and safety.

WARNING! Before using this product, carefully read this general safety rules and instruction listed below. Before starting work, make sure that you know how to stop this reel in the event of emergency. Any other use could damage the product or cause serious injury.

Keep these instructions in a safe place and on hand so that they can be read when required. Do not remove, modify, or inhibit safety devices put in a place by the manufacturer, but rather verify that they are not removed or rendered less effective.

GENERAL SAFETY RULES

- 1) This product must not be used by children or unskilled persons.
- 2) Always check the good working order of the product which, if not adequate, could endanger the user.
- 3) Always check that the power of the tool you are connecting is suited to the work to be carried out in order to avoid overloads which could be dangerous for the operator and could reduce the life of the tool.
- 4) Never remove any of the appliance's components.

WARNING! Check the maximum operating pressure on the hose reel's label.

INSTALLING THE HOSE REEL

This hose reel can be mounted on the wall, ceiling or floor (fig. 1).

Choose a flat surface on a wall of suitable strength and mark the position of the holes using bracket "A" or "B" (fig.2). Then fix bracket "A" or "B" using suitable Rawl bolts. Next install the hose reel using pin "C" or "D" (fig. 3).

When fitted in this way the hose reel can rotate to the right or left. If required it can be locked in position using nuts and bolts for the open model, or two clamps (optional) for the closed model (fig. 4). Check that the pipe is able to enter in line with the structure without rubbing against protrusions.

The hose reel has a locking system that hold the hose in the required position. To release this grip simply remove the locking system (fig. 5).

Choose the fitting position, bearing in mind that the hose reel's lifespan may be shortened if it is exposed to chemical substances, excessive heat or UV rays.

The hose reel must be connected to the system using a flexible hose that is at least 1 m long. Check that the hose is not twisted or stretched after it is fitted. Install a non-return valve on the system upstream of the connection.

WARNING! For your own safety it is essential to hold onto the hose when it is being rewound (fig. 6).

WARNING! Before doing any work on the hose reel discharge any pressure in the hose and release the spring.

FITTING THE HOSE

Rest the hose reel on a workbench making sure that the spring is not taut, and remove the bolts "E" (fig. 7). Turn the hose reel upside down and remove the inspection cover "F" (fig. 8) on the closed model. Screw the nipple "G" onto the drum using some sealer (fig. 9). Pass the hose through the hose reel's discharge hole and fix it to the nipple on the drum (fig. 10). Wind up the hose, using nut "H" (fig. 11). The open hose reel is positioned as shown in the figure. Fix the pipe stopping limiter "I" in the required position using a reducer "L", suited to the hose (fig. 12). Turn the hose reel upside down and use a size 14 hexagonal spanner to tension the spring by turning it anti-clockwise (fig. 13). Hold the hexagonal spanner tightly and tighten the bolts "E" (fig. 14).

WARNING! The type of hose used must be able to withstand pressures exceeding the operating pressures indicated on the plate for each model of hose reel.

The manufacturer accepts no responsibility for any anomalies, inconvenience or malfunction due to the type of hose used or the way it has been fitted by the dealer, the user or anyone other than the manufacturer themselves.

REMOVING THE HOSE

Rest the hose reel with the hose coiled on it on a workbench. Insert a size 14 hexagonal spanner and remove the bolts "E" (fig. 15) while holding the unit tightly. Then release the spring by turning the hexagonal spanner clockwise (fig. 16). Turn the hose reel upside down and remove the inspection cover "F" (fig. 17) on the closed model. Uncoil the hose and screw it off the nipple.

MAINTENANCE

Periodically:

- !Check that the spring is working and that the hose is coiled properly.
- !Check that there are no leaks. Replace the washer if necessary.
- !Check the hose for leaks and clean it if dirty.
- !Check that the gripper teeth are working properly.
- !Check the anchoring of the hose reel on the wall, ceiling or floor.

GUARANTEE

12 months from the date the machine is set up, as indicated on the certificate. The manufacturer undertakes to replace any pieces that deteriorate due to poor quality materials or manufacturing defects. Any problems caused by incorrect use, tampering, or carelessness are not covered by this guarantee. Transport costs are for the purchaser's account.

FRANÇAIS

Tous nos compliments! Vous avez effectué un choix excellent: votre nouvel outil est réalisé selon des standards de qualité très hauts et vous assurera des performances durables en toute sécurité.

ATTENTION ! Avant d'utiliser cet appareil, lisez et appliquez soigneusement les normes de sécurité et les instructions suivantes. Avant de commencer le travail, assurez-vous, en cas d'urgence, de savoir arrêter l'outil. Toute autre emploi différent de celui indiqué dans ces instructions peut provoquer des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

Conservez avec soin et à la portée de la main ces instructions, de telle façon à pouvoir les consulter en cas de nécessité.

Ne jamais enlever, modifier ou inhiber les dispositifs de sécurité appliqués par le constructeur.

NORMES DE SECURITE GENERALES

1) L'emploi de l'appareil est interdit aux enfants et aux personnes sans expérience.

2) Assurez-vous toujours du bon fonctionnement et de l'intégrité de l'appareil; un outil en mauvais état peut constituer un danger pour l'utilisateur.

3) Utilisez un outil ayant une puissance indiquée pour le travail à effectuer, en évitant des surcharges inutiles, dangereuses pour l'opérateur et Limitant la durée de vie de l'appareil.

4) N'enlevez jamais aucun composant de l'appareil.

ATTENTION! Contrôler la pression de travail max. sur la plaque signalétique de l'enrouleur.

INSTALLATION

L'enrouleur de tuyau peut être monté au mur, au sol ou au plafond (fig.1). Choisir une surface plane, d'un mur avec une bonne consistance, et marquer la position des trous en utilisant l'étrier "A" ou "B" (fig. 2). Fixer successivement l'étrier "A" ou "B" en utilisant des chevilles à expansion et boulons convenable. Installer enfin l'enrouleur en utilisant la fiche "C" ou "D"(fig. 3).

L'enrouleur ainsi monté peut tourner à droite et à gauche. On peut aussi bien le bloquer en utilisant deux vis et écrous pour le modèle ouvert, ou deux mâchoires (optional) pour l'enrouleur fermé (fig.4).

Contrôler que le tuyau puisse rentrer aligné avec la structure sans frotter sur des corps contondants.

L'enrouleur est doté d'un cliquet d'arrêt qui bloque le tube sur la position désirée.. Pour éliminer le blocage il suffit de démonter le cliquet d'arrêt (fig.5).

Tenir compte, lors du choix de l'emplacement de montage, du fait que la durée de vie de l'enrouleur peut être réduite s'il est exposé à des substances chimiques et à de puissants rayonnements thermiques ou aux ultraviolets.

L'enrouleur doit être raccordé aux canalisations fixes au moyen d'un flexible d'au moins 1m de longueur. Veiller à ce que le flexible ne soit ni tordu ni surtendu après son montage.

Un clapet d'arrêt devra être monté sur la tuyauterie avant le raccordement du flexible.

ATTENTION! Pour votre sécurité il est nécessaire de guider le tuyau durant l'enroulement (fig.6)!

ATTENTION! Avant toute intervention dans l'enrouleur enlever la pression au tube et décharger le ressort.

MONTAGE TUYAU

Placer l'enrouleur sur un plan de travail, assurez-vous que le ressort n'est pas sous tension et enlever les vis "E" (fig.7), tourner sens dessus-dessous l'enrouleur et, pour le modèle fermé, enlever le couvercle d'inspection "F" (fig. 8). Visser le nipple "G" sur le tambour en utilisant un produit scellant (fig. 9). Passez le tuyau à travers la sortie à galets de l'enrouleur et fixez le (fig. 10).

Enrouler le tube en tournant l'écrou "H" (fig. 11), l'enrouleur fermé doit être positionner comme sur le schéma. Fixer le clapet d'arrêt "I" sur la position désirée en utilisant la réduction "L" qui convient au tube (fig.12). Tourner sens dessus-dessous l'enrouleur et avec une clé hexagonale de 14 charger le ressort en tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre (fig.13). Tout en tenant fermement la clé hexagonale, fixer les vis "E"(fig. 14).

ATTENTION! Le type de tuyau à monter doit être à même de supporter des pressions supérieures aux pressions de service indiquées, pour chaque modèle d'enrouleur, sur l'étiquette.

La firme constructrice décline toute responsabilité en cas d'éventuels anomalies, inconvénients ou mauvais fonctionnement provoqués par le type de tuyau ou par la manière dont ce tuyau a été monté par le revendeur, par l'utilisateur ou par toute personne autre que le constructeur.

DEMONTAGE TUYAU

Placer l'enrouleur avec tout le tuyau enroulé sur un plan de travail, insérer une clé hexagonale de 14 et , en tenant fermement enlever les vis "E" (fig.15), sortir ensuite le ressort en tournant la clé hexagonale dans le sens des aiguilles d'une montre (fig.16). Tourner sens dessus-dessous l'enrouleur et, pour chiasso modèle, enlever le coperchio d'inspection "F" (fig. 17).

Dérouter le tuyau et le dévisser du nipple.

DIRECTIVES D'ENTRETIEN

Periodiquement:

!Contrôler le fonctionnement du ressort et vérifier qu'il n'est pas cassé. Vérifier que le tuyau s'enroule correctement.

!Contrôler qu'il n'y ait pas de perte, changer le joint, si nécessaire.

!Contrôler que le tuyau est entier et nettoyer s'il est encrassé.

!Contrôler le fonctionnement du dent d'arrêt.

!Contrôler les fixations de l'enrouleur sur le mur, le sol ou le plafond.

GARANTIE

12 MOIS à compter de la date de mise en fonction de l'appareil attestée par le certificat. Le constructeur s'engage à effectuer gratuitement le remplacement des pièces de reconnues défectueuses à cause de la mauvaise qualité du matériel ou de vices de fabrication. L'on decline en outre toute responsabilité pour les dommages directs ou indirects. Les frais de transport sont à charge de l'acheteur.

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer ausgezeichneten Wahl. Ihr neues Gerät wurde auf der Grundlage eines sehr hohen Qualitätsstandards hergestellt, und dies wird Ihnen Leistungsfähigkeit und Sicherheit für lange Zeit garantieren.

ACHTUNG ! Bevor Sie mit diesem Gerät arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanweisungen aufmerksam durch, Überzeugen Sie sich davon, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, daß Sie wissen, wie es im Notfall abzustellen ist. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann dem Gerät schaden und den Benutzer schwer verletzen. Bewahren Sie diese Anleitungen sorgfältig und griffbereit auf, so daß Sie im Bedarfsfall jederzeit zu rate ziehen können. Die vom Hersteller eingebauten Sicherheitsvorrichtungen dürfen auf keinen Fall ausgeschaltet, veraendert oder gehemmt werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- 1) Die produkt darf nicht von Kindern oder unkundigen Personen verwendet werden.
- 2) Immer die Leistungsfähigkeit und die Unversehrtheit des Gerätes überprüfen; der Anwender kann sonst in ernsthafte Gefahr kommen.
- 3) Ein Werkzeug von entsprechender Leistung für die zu erledigende Arbeit benutzen, um unnötige riskante Überlastung des Anwenders und der Lebensdauer selbst zu vermeiden.
- 4) Die Einzelteile des Gerätes nicht abbauen.

ACHTUNG! Prüfen Sie den maximalen Betriebsdruck auf dem Typenschild des Aufwicklers.

INSTALLATION DES AUFWICKLERS

Der Aufwickler kann an der Wand, Decke oder am Boden angebracht werden (Abb.1). Wählen Sie eine ebene Fläche, an einer entsprechend starken Wand, und kennzeichnen die Positionen der Bohrungen mit Hilfe des Bügels "A" oder "B" (Abb. 2). Anschließend Bügel "A" oder "B" mit Expansionsdübeln und geeigneten Schrauben befestigen. Installieren Sie nun den Aufwickler mit Hilfe des hierzu vorgesehenen Stiftes "C" oder "D" (Abb. 3). Der so angebrachte Aufwickler kann nach rechts und links gedreht werden. Auf Wunsch kann das offene Modell mit zwei Schrauben und Muttern, das geschlossene mittels zweier (optionaler) Spannbacken (Abb.4) verblockt werden.

Überprüfen Sie, dass der Schlauch beim Aufwickeln parallel zum Gestell verläuft und nicht an stumpfen Gegenständen streift. Die Aufwickelvorrichtung verfügt über einen Sperrzahn, der den Schlauch in der gewünschten Position blockiert. Um die Sperrung aufzuheben, genügt es, den Zahn zu entfernen (Abb. 5).

Wählen Sie die Anbringungsstelle und beachten dabei, dass der Aufwickler bei Belastung durch chemische Substanzen, starke Hitze oder UV-Strahlen eine geringere Lebensdauer haben kann.

Der Aufwickler muss mit einem mindestens 1 m langen Kabel an das Netz angeschlossen werden. Prüfen Sie, dass der Schlauch nach der Montage nicht verwickelt oder angespannt ist. Bringen Sie ein Rückschlagventil am Netz oberhalb des Anschlusses an.

ACHTUNG! Zu Ihrer Sicherheit ist es erforderlich, den Schlauch beim Aufwickeln zu führen (Abb.6).

ACHTUNG! Vor jeglichem Eingriff am Aufwickler verringern Sie den Schlauchdruck und entspannen Sie die Feder.

SCHLAUCHMONTAGE

Stellen Sie den Aufwickler auf einen Arbeitstisch, stellen Sie sicher, dass die Feder nicht angespannt ist und entfernen die Schrauben „E“ (Abb.7). Drehen Sie den Aufwickler um und nehmen beim geschlossenen Modell den Inspektionsdeckel "F" (Abb. 8). Schrauben Sie den Stutzen "G" an der Trommel unter Verwendung eines Versiegelungsmittels fest (Abb.9). Führen Sie den Schlauch durch die Ausgangsbohrung des Aufwicklers und befestigen ihn am Trommelstutzen (Abb. 10). Wickeln Sie den Schlauch auf, indem Sie die Mutter „H“ drehen (Abb. 11). Der offene Aufwickler wird wie auf der Abbildung positioniert. Befestigen Sie den Schlauchhalter „I“ unter Verwendung des für den jeweiligen Schlauch geeigneten Adapters "L" in der gewünschten Position (Abb. 12). Kehren Sie den Aufwickler um und spannen mit einem Sechskantschlüssel 14 die Feder, Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn ausführen (Abb. 13). Halten Sie den Sechskantschlüssel mit festem Griff und befestigen die Schrauben „E“ (Abb. 14).

ACHTUNG! Die anzubringende Schlauchart muss höheren Druckwerten standhalten können als dem auf dem Schild eines jeden Aufwicklermodells angegebenen Betriebsdruck.

Die Herstellerfirma übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Anomalien, Störungen oder Fehlfunktionen, verursacht durch den Schlauchtyp oder die Weise, auf die er vom Wiederverkäufer, Benutzer oder anderen, außer dem Hersteller, angebracht wurde.

SCHLAUCHDEMONTAGE

Stellen Sie den Aufwickler mit dem vollständig aufgewickelten Schlauch auf einen Arbeitstisch und lockern mit einem Sechskantschlüssel 14 die Schrauben „E“ (Abb.15). Anschließend die Feder entspannen, indem Sie den Sechskantschlüssel im Uhrzeigersinn drehen (Abb.16). Kehren Sie den Aufwickler um, und nehmen Sie beim geschlossenen Modell den Inspektionsdeckel „F“ ab. Rollen Sie den Schlauch ab und lösen ihn vom Stutzen (Abb. 17).

WARTUNG

Regelmäßig:

- !Die Federfunktion und korrekte Schlauchaufwicklung prüfen
- !Auf Lecks prüfen, eventuell die Dichtung austauschen
- !Den unversehrten Schlauchzustand prüfen und von Schmutz befreien
- !Sperrzahnfunktion überprüfen
- !Befestigung des Aufwicklers an der Wand, Decke oder am Boden prüfen

GARANTIE

12 Monate ab dem auf dem Zertifikat nachgewiesenen Datum der Inbetriebnahme der Vorrichtung. Die Herstellerfirma verpflichtet sich, die Teile zu ersetzen, die aufgrund von schlechter Materialqualität oder Herstellungsfehlern beschädigt sind. Schäden, bedingt durch falsche Benutzung, Handanlegung oder Nachlässigkeit, sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers.

Los felicitamos por la acertada elección. Su nuevo producido en base a modelos de alta calidad, les garantizará rendimiento y seguridad por un largo período.

ATENCIÓN! Antes de usar este aparato, lean y apliquen atentamente las normas de seguridad y las instrucciones que se exponen a continuación. Antes de iniciar el trabajo, asegúrense de saber detener la máquina, en el caso se presentase una emergencia. Cualquier otro uso diferente del que se indica en estas instrucciones, puede acarrear daños al aparato y constituir un serio peligro para quien lo utilice.

Conserven cuidadosamente y al alcance de la mano estas instrucciones para poder consultarlas en caso de necesidad.

No tocar, modificar o inhibir el dispositivo de seguridad puesto por el fabricante.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

1) El uso de la máquina está prohibido a niños y a adultos inexpertos.

2) Controlen siempre la eficiencia e integridad del aparato; puede resultar peligroso para quien lo usa.

3) Utilicen una herramienta con la potencia adecuada al trabajo que tienen que realizar, evitando inútiles sobrecargas, riesgosas para el operador y para la duración del aparato mismo.

4) No le quieten nunca al aparato de sus componentes.

¡CUIDADO! Controlar la presión máxima de ejercicio en la etiqueta del enrollador.

INSTALACION ENROLLADOR

El enrollador se puede montar en la pared, en el techo o en el piso (fig.1). Elegir una superficie plana, de una pared con idónea consistencia, e indicar la posición de los agujeros utilizando la brida "A" o "B" (fig. 2). Luego fijar la brida "A" o "B" usando el tapón de expansión y tornillos idóneos. Instalar el enrollador utilizando la correspondiente clavija "C" o "D" (fig. 3).

El enrollador montado de esta manera puede girar hacia la derecha y hacia la izquierda, si se quiere se puede bloquearlo utilizando dos tornillos y tuercas, para el modelo abierto, o dos mordazas (optional) para el cerrado (fig.4).

Controlar que el tubo pueda entrar alineado con la estructura sin que se arrastre sobre cuerpos contundentes.

El arrollador está dotado de un diente de parada que bloquea el tubo en la posición deseada. Para eliminar el bloqueo se tiene sólo que desmontar el diente de parada (fig.5).

Elegir la posición de montaje considerando que el enrollador puede tener una duración menor si se expone a sustancias químicas, fuerte calor o rayos UV.

El enrollador se tiene que conectar a la red con un tubo flexible largo mínimo 1m. Controlar que el tubo no esté enroscado o tirante después del montaje. Montar una válvula de retención en la red al inicio de la conexión.

¡CUIDADO! Por su seguridad se tiene que acompañar el tubo durante el bobinado (fig.6).

¡CUIDADO! Antes de efectuar cualquier intervención en el enrollador sacar presión al tubo y descargar el resorte.

MONTAJE TUBO

Apoyar el enrollador en una mesa de trabajo, controlar que el resorte no esté en tensión y extraer los tornillos "E" (fig.7), dar vuelta el enrollador y, para el modelo cerrado, sacar la tapa de inspección "F" (fig. 8). Enroscar el niple "G" sobre el tambor usando un sellador (fig.9). Hacer pasar el tubo a través del agujero de salida del enrollador y fijarlo al niple sobre el tambor (fig.10). Enrollar el tubo girando la tuerca "H" (fig. 11), el enrollador abierto se coloca como en la figura. Fijar el limitador paratubo "I" en la posición deseada utilizando la reducción "L" adapta al tubo (fig.12). Dar vuelta el enrollador y con la llave hexagonal de 14 cargar el resorte girando en sentido antihorario (fig.13). Manteniendo firmemente la llave hexagonal fijar los tornillos "E" (fig. 14).

¡CUIDADO! El tipo de tubo a montar tiene que ser adaptado a soportar presiones superiores a las de ejercicio indicadas en la etiqueta modelo de enrollador.

La empresa constructora declina cualquier responsabilidad por eventuales anomalías, inconvenientes o avería causadas por el tipo de tubo o por el modo en el cual el mismo ha sido montado por el revendedor, por el utilizador o por otras personas que no sean el constructor.

DESMONTAJE TUBO

Apoyar el enrollador con el tubo totalmente bobinado en una mesa de trabajo, introducir una llave hexagonal de 14 y manteniéndola firmemente sacar los tornillos "E" (fig. 15), luego descargar el resorte girando la llave hexagonal en sentido horario (fig. 16). Dar vuelta el enrollador y, para el modelo cerrado, sacar la tapa de inspección "F" (fig. 17). Desenrollar el tubo y desenroscarlo desde el niple.

MANTENIMIENTO

Periódicamente:

!controlar el funcionamiento del resorte y el correcto bobinado del tubo

!controlar que no haya pérdidas, eventualmente sustituir la junta

!controlar la integridad del tubo y limpiarlo si está sucio

!controlar el funcionamiento del diente de parada

!controlar la fijación del enrollador en la pared, techo o piso

GARANTIA

12 meses a partir de la fecha de puesta en función de la máquina, comprobada en el certificado. La empresa se empeña a efectuar la sustitución de las piezas que se deterioraren por una mala calidad del material o por defectos de construcción. Los inconvenientes derivados por una mala utilización, daño o negligencia, se excluyen de la garantía. Los gastos de transporte están a cargo del comprador.

Hartelijk gefeliciteerd met uw uitstekende keuze. Dit produkt is gefabriceerd volgens de hoogste kwaliteitsnormen. U bent verzekerd van hoge efficiëntie en veiligheid op lange termijn.

LET OP ! Alvorens deze haspel in gebruik te nemen wordt u verzocht de onderstaande veiligheidsnormen en bedieningsinstructies zorgvuldig door te lezen. Voordat u met het werk begint dient u zich ervan te verzekeren in staat te zijn om, in geval van nood, de haspel uit te kunnen schakelen. Elk gebruik dat afwijkt van dat vermeld in deze gebruiksaanwijzing kan schade aan het apparaat veroorzaken en ernstig gevaar voor de gebruiker opleveren. Berg deze handleiding met zorg op, op een ook in geval van nood, eenvoudige te bereiken plek.

Demonteer of verander in geen geval de veiligheidsvoorzieningen die door de fabrikant zijn aangebracht en controleer deze voorzieningen regelmatig op hun doelmatigheid.

ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN

- 1) Het gebruik van dit apparaat door kinderen en niet-deskundige personen is verboden.
- 2) Overtuig u er altijd van dat de haspel in goede staat verkeert; het nalaten van deze voorzorgsmaatregel kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
- 3) Gebruik alleen elektrisch gereedschap of andere stroomgebruikers die geschikt zijn voor de haspel, dit geldt alleen voor kabelhaspels.
- 4) Verwijder nooit een onderdeel van de haspel.

LET OP! De maximale werkdruk op het identificatieplaatje controleren.

DE HASPEL INSTALLEREN

De haspel kan aan de muur, aan het plafond of op de vloer (afb.1) worden gemonteerd. Kies een rechte en vlakke ondergrond die stevig genoeg is en duid de plaats van de booropeningen aan in de openingen op de bevestigingsplaat "A" of "B" (afb. 2).

Maak de plaat "A" of "B" vast

met expansiepluggen en -schroeven. Steek er de haspel in met de pal "C" of "D" (afb. 3).

De aldus geïnstalleerde haspel kan naar rechts of naar links draaien en wordt geblokkeerd met twee schroeven en moeren voor het opengewerkte model of met twee blokjes (optional) in het gesloten model (afb. 4). Controleer of de slang recht in de haspel komt, zonder tegen scherpe punten te stoten. Er zit een stopstand op de haspel die de slang in de gewenste stand blokkeert. U kunt deze blokkering opheffen.

als u niet wenst dat de slang wordt geblokkeerd (afb.5).

Bij het kiezen van een plaats voor het monteren van de haspel dient u er rekening mee te houden dat chemische stoffen, hitte of UV-stralen schadelijk kunnen zijn.

De haspel moet op de leiding worden aangesloten met behulp van een slang van minstens 1 m. Controleer of deze buis niet te strak zit of te hard opgerold wordt na het monteren. Monteer een keerklep op de leiding voor de aansluiting van de haspel.

LET OP! Voor uw eigen veiligheid dient u de slang tijdens het oprollen te begeleiden (afb. 6).

LET OP! Voordat u aan de haspel komt, dient u de slang drukloos te maken en de veer te ontspannen.

DE SLANG MONTEREN

Leg de haspel op een werkblad, zorg ervoor dat de veer niet is opgespannen en verwijder de schroeven "E" (afb. 7); leg de haspel ondersteboven en haal het deksel "F" eraf (gesloten model) (afb. 8). Draai de nippel "G" op de trommel en gebruik een afdichtingsmiddel (afb. 9). Steek de slang door de opening van de haspel en dan op de nippel op de trommel (afb. 10). Rol de slang op door aan de moer "H" te draaien (afb. 11); het opengewerkte model dient te worden gepositioneerd zoals op de afbeelding. Maak de slanghouder "I" vast in de gewenste positie met een pasring "L" die op de slang past (fig. 12). Draai de haspel om en span met een zeshoeksleutel van 14 de veer op door deze naar links te draaien (afb.13). Houd de zeshoeksleutel stevig in de opening en maak de schroeven "E" vast (afb. 14).

HASPELINHOUD

LET OP! De slang die u gebruikt moet geschikt zijn voor hogere drukwaarden dan de werkdrukwaarden die op het identificatieplaatje van elk haspelmodel staan.

De constructeur is niet aansprakelijk voor storingen, onregelmatigheden of slechte werking die is veroorzaakt door de slang of door de wijze waarop deze slang door de dealer/verkoper, gebruiker of andere personen dan de constructeur zelf is gemonteerd.

DE SLANG UIT DE HASPEL HALEN

Leg de haspel met opgerolde slang op een werkblad. Steek een inbussleutel nr. 14 in de opening op de veer en houd deze stevig aangedrukt terwijl u de schroeven "E" (afb. 15) verwijdert. Maak de veer los door de inbussleutel naar rechts te draaien (afb. 16). Draai de haspel om en verwijder (op het gesloten model) het deksel "F" (afb. 17). Rol de slang af en haal deze van de nippel.

ONDERHOUD

Controleer regelmatig:

- !De veer en de manier waarop de slang wordt opgerold
- !Of er geen lekken zijn; vervang eventueel de afdichting
- !Of de slang perfect in orde en schoon is.
- !Of de stopstand werkt
- !Of de haspel nog stevig aan de muur, het plafond of op de vloer zit

GARANTIE

12 maanden met ingang van de datum waarop de haspel in gebruik wordt genomen (vermeld op het garantiebewijs). De constructeur verbindt zich ertoe de onderdelen te vervangen die defect raken door materialen van slechte kwaliteit of constructiefouten. Voor onregelmatigheden die worden veroorzaakt door verkeerd gebruik, knoeien aan het apparaat of nalatigheid, geldt de garantie niet. De vervoerskosten blijven ten laste van de koper.

Vi gratulerar Dig till ett utmärkt val. Din nya kabelvinda/slanguprullare är av mycket hög standard, är tillförlitlig och kommer att vara Dig till stor nytta under lång tid.

VARNING ! Läs och följ säkerhetsnormer och instruktioner noga innan Du använder kabelvindan/slanguprullare. Försäkra Dig om att Du vet hur maskinen stoppas i en nödsituation innan Du startar arbetet. All annan användning än den som anges i instruktionerna kan förorsaka skador på kabelvindan/slanguprullare och utgöra allvarlig fara för användaren.

Förvara bruksanvisningen med omsorg och inom nära räckhåll så att Du lätt kan använda den vid behov.

ALLMÄNNA SÄKERHETSNORMER

- 1) Det är förbjudet för barn och personer utan nödvändiga kunskaper att använda kabelvinda/slanguprullare.
- 2) Kontrollera att kabelvinda/slanguprullare är hel och i perfekt skick. Om den är behäftad med fel kan den vara farlig för den som använder den.
- 3) Använd en apparat av lämplig kapacitet för det arbete som ska utföras, så att användaren inte utsätts för farliga överbelastningar och med tanke på kabelvindan/slanguprullare.
- 4) Ta aldrig bort någon del på kabelvindan.

VIKTIGT! Kontrollera det maximala driftstrycket på lindarens plåt.

INSTALLATION AV LINDARE

Lindaren kan monteras på en vägg, tak eller golv (fig.1). Välj en plan yta, en mur med lämplig konsistens och markera positionen för skåroarna genom att använda klammern "A" eller "B" (fig. 2). Fixera sedan klammern "A" eller "B" genom att använda expansionspluggarna och lämpliga skruvar. Installera därmed lindaren genom att använda den avsedda stickproppen "C" eller "D"(fig. 3).

Om lindaren monteras så här så kan den vridas till höger och till vänster. Om man vill kan man blockera den genom att använda två skruvar och muttrar för den öppna modellen eller två klämmor (tillval) för den stängda (fig. 4). Kontrollera att röret kan återvända i linje med strukturen utan att den snuddar mot trubbiga delar. Lindaren är utrustad med spärrehjulstand som blockerar slangen i önskad position. För att ta bort blockeringen så räcker det att montera bort spärrehjulstanden (fig. 5).

Välj önskad monteringsposition med beaktande av att lindaren kan få kortare livslängd om den utsätts för kemiska substanser, heta värmekällor eller UV strålar.

Lindaren skall vara ansluten till ledningen genom en flexibel slang på minst 1 m. Kontrollera att slangen inte är virad eller spänd efter monteringen. Montera en backventil på nätet uppåt på anslutningen.

VIKTIGT! För Er säkerhet så är det nödvändigt att följa med slangen då den lindas upp (fig. 6).

VIKTIGT! Innan man utför något slags ingrepp på lindaren så ta bort trycket från slangen och släpp på fjädern.

MONTERING AV SLANG

Stöd lindaren på en arbetsbänk och försäkra sig om att fjädern inte är spänd och ta bort de skruvarna "E" (fig. 7), vänd lindaren upp och ned och för den stängda modellen så ta bort inspektionslocket "F" (fig. 8). Skruva fast nippeln "G" på valsen genom att använda sigilleringen (fig. 9). Låt slangen passera lindarens utgångshål och fixera den till nippeln på valsen (fig. 10). Linda slangen genom att vrida muttern "H" (fig. 11), den öppna lindaren skall placeras såsom i figuren. Fixera slangstopp begränsaren "I" i önskad position genom att använda reduceraren "L" som är anpassad till slangen (fig. 12). Vänd lindaren upp och ned och med en sexkantsnyckel på 14 så spänn fjädern i riktningen motsols (fig. 13). Håll sexkantsnyckeln fast och fixera de skruvarna "E" (fig.14).

VIKTIGT! Typen av slang som skall monteras måste kunna utstå ett tryck som överstiger det indikerade driftstrycket på etiketten på alla typer av lindare.

Det tillverkade företaget frångår sig allt ansvar för eventuella avvikelser, olägenheter och bristande funktion som beror på typen av slang eller sättet som den monterats dit på av återförsäljaren eller andra än tillverkaren.

NEDMONTERING SLANG

Stöd lindaren med hela slangen lindad på en arbetsbänk, sätt dit en sexkantsnyckel på 14 och håll den fast när man tar bort de skruvarna "E" (fig. 15), släpp sedan på fjädern genom att vrida sexkantsnyckeln i riktningen medsols (fig. 16). Vänd lindaren upp och ned och för den stängda modellen så ta bort inspektionsfönstret "F"(fig. 17). Virå upp slangen och lossa den från nippeln.

UNDERHÅLL

Regelbundet :

- !Kontrollera funktionen av fjädern och korrekt lindning av slangen
- !kontrollera att det inte finns några läckor, och byt eventuellt ut packningen
- !Kontrollera att slangen är hel och gör rent den om den är smutsig
- !Kontrollera funktionen av spärrehjulstanden
- !Kontrollera lindarens fixering på väggen, taket eller golvet

GARANTI

12 månader efter maskinens funktionstagande och som står skrivet i garanticertifikatet. Det tillverkande företaget åtager sig att utföra byte av dela som gått sönder på grund av dålig kvalitet av materialet eller defekter i tillverkningen. Olägenheter som uppstått på grund av dålig användning, omändringar eller ovarsamhet gör att garantin upphör att gälla. Transportkostnader är på kundens kostnad.

Vi gratulerer dig med dit udmærket valg. Din nye slangeoprulleren er af meget høj standard, er pålidelig og kommer til at være til stor nytte i lang tid.

ADVARSEL ! Læs og følg nøje sikkerhedsbestemmelserne før du tager slangeoprulleren i brug. Vær sikker på at du ved hvordan du standser den i et nødstilfælde før arbejdet starter. Al anden brug end den som angives i instruktionen kan medføre skader på slangeoprulleren og medføre alvorlig fare for brugeren. Læs brugsanvisningen omhyggeligt og placer den let tilgængeligt.

GENERELLE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

- 1) Det er forbudt at børn og personer uden det nødvendige kendskab anvender slangeoprulleren.
- 2) Kontroller at slangeoprulleren er hel og i perfekt stand. Hvis ikke kan den være farlig at bruge.
- 3) Brug altid et værktøj med passende kapacitet til det arbejde som skal udføres, så brugeren ikke udsættes for farlig overbelastning og med omtanke for slangeoprullerens levetid.
- 4) Fjern aldrig nogle dele af tromlen.

PAS PÅ! Kontrollér det maksimale driftstryk på oprullerens skilt.

INSTALLERING AF OPRULLEREN

Oprulleren kan monteres på væggen, loftet eller gulvet (fig. 1). Vælg en plan overflade på en mur med passende konsistens, og markér hullernes placering ved hjælp af beslaget "A" eller "B" (fig. 2). Fastgør herefter beslaget "A" eller "B"

ved hjælp af murplugs og egnede skruer. Monter derefter oprulleren ved hjælp af den specielle stift "C" eller "D" (fig. 3).

Når oprulleren monteres på denne måde, kan den dreje både til højre og til venstre; hvis det ønskes, kan den blokeres ved hjælp af de to skruer og møtrikker for den åbne model eller to kæber (tilvalgsudstyr) for den lukkede model (fig. 4).

Kontrollér at slangen kan komme ind på en sådan måde, at den er indreguleret med opbygningen, og således ikke gnider mod udragende dele. Oprulleren er udstyret med en stoptand, der blokerer slangen i den ønskede stilling. Ved behov for at fjerne blokeringen, skal man blot afmontere stoptanden (fig. 5).

Vælg monteringspositionen under hensyntagen til, at oprulleren kan holde i kortere tid, hvis den udsættes for kemikalier, stærk varme eller UV-stråler. Oprulleren skal tilsluttes til nettet ved hjælp af en slange på mindst 1 m. Kontrollér at slangen ikke er snoet eller udstrammet efter monteringen. Monter en kontraventil på nettet foran tilslutningspunktet.

PAS PÅ! Af sikkerhedshensyn vil det være nødvendigt at ledsage slangen under oprulningen (fig. 6).

PAS PÅ! Inden der udføres nogen form for indgreb i oprulleren, skal trykket afbrydes fra slangen, og fjederen skal frigives.

MONTERING AF SLAGEN

Læg oprulleren på et arbejdsbord, og kontrollér at fjederen ikke er spændt; herefter skal man fjerne de skruer "E" (fig. 7), vende oprulleren på hovedet, og på den lukkede model fjerne inspektionslåget "F" (fig. 8). Skru niplen "G" på tromlen ved hjælp af et tætningsmiddel (fig. 9). Før slangen gennem udgangshullet på oprulleren, og fastgør den til tromlens nippel (fig. 10). Rul

slangen op ved at dreje møtrik "H" (fig. 11); den åbne opruller skal placeres som vist på illustrationen. Fastgør slangestopperen "I" i den ønskede position ved hjælp af det egnede reduktionsstykke "L" for slangen (fig. 12). Vend oprulleren igen, og spænd fjederen med en sekskantnøgle på 14 ved at dreje mod uret (fig. 13). Mens sekskantnøglen holdes godt fast, skal man fastgøre de skruer "E" (fig. 14).

PAS PÅ! Den monterede slange skal være egnet til at modstå tryk over de driftstryk, der er anført på hver oprullermodells etikette.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejlfunktioner, uheld eller forkert drift, forårsaget af slangetypen, eller af den måde, hvorpå slangen er blevet monteret af forhandleren, brugeren eller andre personer end personalet fra fabrikanten.

AFMONTERING AF SLAGEN

Læg oprulleren med hele slangen oprullet på et arbejdsbord, indsæt en sekskantnøgle på 14, og hold den godt fast mens de skruer "E" (fig. 15) fjernes; frigiv derefter fjederens spænding ved at dreje sekskantnøglen med uret (fig. 16). Drej oprulleren på hovedet, og ved den lukkede model fjern inspektionslåget "F" (fig. 17). Rul slangen af, og skru den af niplen.

VEDLIGEHOLDELSE

Regelmæssig vedligeholdelse:

- !Kontrollér fjederens funktion, samt at slangen rulles korrekt op
- !Kontrollér at der ikke findes lækager, og udskift eventuelt pakningen
- !Kontrollér at slangen er ubeskadiget, og rengør hvis den er snavset
- !Kontrollér stoptandens funktion
- !Kontrollér oprullerens fastgøring på muren, loftet eller gulvet

GARANTI

Maskinen er dækket af garanti i 12 måneder fra idriftsættelsen, anført på certifikatet. Fabrikanten garanterer udskiftning af komponenter, der ødelægges på grund af dårlig materialekvalitet eller fabrikationsfejl. Fejl forårsaget af forkert brug, indgreb eller manglende omhu, er ikke dækket af garantien. Transportudgifterne betales af kunden.



I	La ditta indicata su questa etichetta, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto citato è conforme alle seguenti disposizioni legislative: 2006/42/CE
GB	The manufacturer, indicated by this label, declares under his sole responsibility that the product specified here conforms to the following regulations: 2006/42/CE
F	La société indiquée sur cette étiquette déclare sous sa responsabilité exclusive que le produit concerné est conforme aux dispositions législatives: 2006/42/CE
D	Die am etiketten bezeichnete Firma erklärt unter alleiniger Haftung, daß hier genannte Produkt mit den folgenden, gesetzlichen Bestimmungen übereinstimmt: 2006/42/CE
ES	La firma indicada en la etiqueta declara bajo la propia responsabilidad que el producto allí citado respeta los requisitos esenciales de seguridad y salud contenidos en las siguientes directivas europeas: 2006/42/CE
P	A empresa indicada na etiqueta declara sob a própria responsabilidade que o produto aqui citado está em conformidade com os requisitos essenciais de segurança e saúde contidos nas seguintes directivas europeias: 2006/42/CE
NL	De onderneming verklaart onder haar eigen verantwoordelijkheid dat het hier genoemde product voldoet aan de fundamentele vereisten inzake veiligheid en gezondheid zoals beschreven in de Europese richtlijnen: 2006/42/CE
S	Firman som anges på etiketten försäkrar under eget ansvar att den produkt som här omnämns är i enlighet med säkerhets- och hälsoföreskrifterna i följande Eudirektiv: 2006/42/CE
DK	Producenten, der er oplyst på label, erklærer under eget ansvar, at angivne produkt, er i overensstemmelse med følgende regler: 2006/42/CE
FIN	Merkkilapussa mainittu valmistaja vakuuttaa omalla vastuullaan, että mainittu tuote on seuraavien EU-direktiivien olennaisten turvallisuuksia ja terveyttä koskevien määräysten mukainen: 2006/42/CE
N	Det i typeskiltet oppgitte firmaet erklærer under eget ansvar at maskinen som er beskrevet er i overensstemmelse med de fundamentale sikkerhets- og helsekrav i følgende EU-direktiver: 2006/42/CE
EE	Sellel etiketil märgitud tootja kinnitab oma ainuvastutuse, et siin nimetatud toode vastab järgmistele eeskirjadele: 2006/42/CE
LV	Ar šo etiķeti norādītais ražotājs ar pilnu atbildību apliecina, ka šeit norādītais produkts atbilst šādiem noteikumiem: 2006/42/CE
LT	Gamintojas, nurodytas šioje etiketėje, prisiimdamos savo atsakomybę pareiškia, kad čia nurodytas gaminys atitinka šias taisykles: 2006/42/CE
H	A gyártó, akit ez a címke jelez, saját felelősségére kijelenti, hogy az itt megadott termék megfelel az alábbi előírásoknak: 2006/42/CE
RO	Producătorul, indicat de această etichetă, declară pe propria sa răspundere că produsul specificat aici respectă următoarele reglementări: 2006/42/CE
BG	Производителят, посочен с този етикет, декларира на своя лична отговорност, че посоченият тук продукт отговаря на следните разпоредби: 2006/42/CE
CZ	Výrobce označený tímto štítkem prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že zde specifikovaný produkt odpovídá následujícím předpisům: 2006/42/CE
GR	Ο κατασκευαστής, που υποδεικνύεται από αυτήν την ετικέτα, δηλώνει με την αποκλειστική του ευθύνη ότι το προϊόν που καθορίζεται εδώ συμμορφώνεται με τους ακόλουθους κανονισμούς: 2006/42/CE
TR	Bu etikette belirtilen üretici, burada belirtilen ürünün aşağıdaki düzenlemelere uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder: 2006/42/CE
SLO	Proizvajalec, označen s to oznako, na svojo izključno odgovornost izjavlja, da je tukaj navedeni izdelek v skladu z naslednjimi predpisi: 2006/42/CE
SK	Výrobca označený týmto štítkom vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tu špecifikovaný produkt je v súlade s nasledujúcimi predpismi: 2006/42/CE
PL	Producent wskazany na tej etykietce oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt określony tutaj jest zgodny z następującymi przepisami: 2006/42/CE
RUS	Указывая знак соответствия, Производитель заявляет о своей полной ответственности за то, что товар соответствует установленным требованиям: Катушки со шлангом: 2006/42/CE, TP TC 010/2011/EAC